

Семантика лёгкого глагола *pîr* ‘идти’ в пошкартском диалекте чувашского языка¹

Фёдор Голосов, НИУ ВШЭ

1. Введение

- ❖ В чувашском языке есть так называемые **сложные глаголы**, или **сложные предикаты** – конструкции, состоящие из двух глагольных форм, описывающих одно общее событие, как в (1):

(1) *vasə* *eur-za* *ka-r'i-ə*
В. спать-CV_SIM уйти-PST-3SG
‘Вася уснул.’

- ❖ Сложный предикат состоит из зависимого глагола в форме деепричастия, задающего дескриптивные свойства ситуации (**лексического глагола**), и грамматикализованного главного глагола, некоторым образом модифицирующего эту ситуацию (**лёгкого глагола**)
- ❖ В чувашском языке грамматикализовалось большое количество лёгких глаголов, функционирующих как акциональные, директивные и валентностные операторы, см, например, [Шлуинский 2006; Лебедев 2016; Golosov 2020]
- ❖ Наш доклад будет посвящён семантике и дистрибуции лёгкого глагола *pîr* ‘идти’, грамматикализовавшегося в показатель постепенного развития события, см., например, [Лебедев 2016]:

(2) *pört* *pozan-za* *pîr-at*
дом пустеть-CV_SIM идти-NPST.3SG
‘Дом (постепенно) пустеет.’

- ❖ В нашем докладе мы постараемся ответить на следующие вопросы:
 - Каковы селективные ограничения лёгкого глагола *pîr*?
 - Какое значение передаёт этот лёгкий глагол?
 - Какой семантический анализ *pîr* можно предложить?
- ❖ Данные были собраны методом элицитации в ходе телефонных пар с 3-5 носителями пошкартского диалекта, проживающих в селе Пошкарт (Малое Карачкино), в августе 2020 года

¹ В данной научной работе использованы результаты проекта «Информационная структура и её интерфейсы: синтаксис, семантика, прагматика», выполненного в рамках Программы фундаментальных исследований НИУ ВШЭ в 2020 году.

2. Данные

2.1. Общие свойства

- ❖ В качестве лексического глагола *p̄ir* обозначает ситуацию ИДТИ и используется преимущественно в неопределённых контекстах:

(3) a. *vasə kil-e-le igë seget xoş-i p̄ir-tə-ə*
В. дом-OBJ-DIR два час период-P_3 идти-PST-3SG
'Вася шёл домой **два часа.**'

b. ^{??}*vasə kil-e-le igë seget xoş-in-dze p̄ir-tə-ə*
В. дом-OBJ-DIR два час период-P_3-LOC идти-PST-3SG
'Вася шёл домой **за два часа.**'

c. *vasə kil-e-le igë seget xoş-i p̄ir-at*
В. дом-OBJ-DIR два час период-P_3 идти-NPST.3SG
'Вася идёт домой **два часа.**'

d. ^{??}*vasə kil-e-le igë seget xoş-in-dze p̄ir-at*
В. дом-OBJ-DIR два час период-P_3-LOC идти-NPST.3SG
'Вася придёт домой **за два часа.**'

- ❖ Это свойство определяет путь грамматикализации *p̄ir*: в отличие от лёгких глаголов *kaj* 'уйти' (см. пример (1)), *jer* 'послать', *pərak* 'бросить', *lart* 'посадить' и *tək* 'рассыпать', описанных в [Голосов 2019; Golosov 2020], *p̄ir* 'идти' не требует предельности – образованные сложные глаголы могут быть использованы в неопределённых контекстах:

(4) *jabala-zam igë seget xoş-i xolen tip-se p̄ir-tə-ə*
вещь-PL 2 час период-P_3 медленно сохнуть-CV_SIM идти-PST-3SG
'Вещи медленно сохли **в течение двух часов.**'

- ❖ Другое свойство *p̄ir*, отличающее его от перечисленных выше лёгких глаголов, заключается в том, что он не проявляет никаких селективных ограничений к аргументной структуре лексического глагола
- ❖ Так, в особых условиях *p̄ir* может сочетаться как с переходными (5a) глаголами, так и с непереходными – неэргативными (5b) и неаккузативными (5c):

(5) a. *erege cin-a xolen vëler-ze p̄ir-at*
вино человек-OBJ медленно убивать-CV_SIM идти-NPST.3SG
'Алкоголь медленно **убивает** человека.'

b. *vasə xədə-rak=ta xədə-rak magər-za p̄ir-at*
В. громкий-CMPR=ADD громкий-CMPR плакать-CV_SIM идти-NPST.3SG
'Вася **плачет** всё громче и громче.'

<i>c. su</i>	<i>xolen</i>	<i>xoral-za</i>	<i>pir-at</i>
вода	медленно	темнеть-CV_SIM	идти-NPST.3SG
‘Вода медленно темнеет .’			

- ❖ Параметр, к которому *pir* действительно проявляет требовательность – это внутренняя структура описываемого события, а точнее – **инкрементальность** предиката
 - ❖ Инкрементальность – это наличие взаимодозначного соответствия между событием, описываемым глаголом, и некоторым свойством одного из его участников:
 - Глаголы с **инкрементальной темой** задают взаимодозначное соответствие между частями события и частями одного из участников:
- (6) a. *John ate an apple.*
‘Джон съел яблоко.’
- b. *The house burned.*
‘Дом сгорел.’
- Глаголы с **инкрементальным свойством** задают взаимодозначное соответствие между частями события и некоторой шкалой изменения состояния объекта:
- (7) a. *John lengthened the rope.*
‘Джон удлинил верёвку.’
- b. *The clothing dried.*
‘Одежда высохла.’
- Глаголы с **инкрементальным путём** задают взаимодозначное соответствие между событием и некоторым путём, преодолеваемым одним из участников:
- (8) a. *John run a mile.*
‘Джон пробежал милю.’
- b. *John run to the house.*
‘Джон прибежал домой.’
- ❖ Итак, лёгкий глагол *pir* ‘идти’ образует только **инкрементальные** сложные предикаты, см. квазиминимальную пару в (9):

- (9) a. **vaεə* *peti-a* *vëler-ze* *pîr-at*
 В. П.-OBJ убивать-CV_SIM идти-NPST.3SG
 Ожидаемое значение: ‘Вася **убивает** Петю.’
- b. ^{ok}*erege* *εin-a* *xolen* *vëler-ze* *pîr-at*
 вино человек-OBJ медленно убивать-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Алкоголь медленно **убивает** человека.’

2.2. Сочетаемость *pîr* с инкрементальными глаголами

- ❖ Лёгкий глагол *pîr* хорошо, без дополнительных ограничений сочетается с глаголами с инкрементальным свойством:

- (10) a. *porənəε* *lajək-la-n-za* *pîr-at*
 жизнь хороший-VBZ-REFL-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Жизнь **улучшается**.’
- b. *pørt* *pozan-za* *pîr-at*
 дом пустеть-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Дом **пустеет**.’
- c. *su* *sin-ze* *pîr-at*
 вода остыть-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Вода **остывает**.’
- d. *petεke* *su-ba* *tol-za* *pîr-at*
 бочка вода-INS наполняться-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Бочка **наполняется** водой.’

- ❖ В сочетании с глаголами с инкрементальным путём *pîr* ‘идти’ ожидаемо используется как маркер направленного движения, или, возможно, вообще в качестве лексического глагола:

- (11) a. *kajək* *jyje* *pat-ni-e-le* *vëε-se* *pîr-at*
 птица гнездо близь-P_3-OBJ-DIR лететь-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Птица летит **в гнездо**.’
- b. **kajək* *onda-la* *konda-la* *vëε-se* *pîr-at*²
 птица там-DIR здесь-DIR лететь-CV_SIM идти-NPST.3SG
 Ожидаемое значение: ‘Птица летает **туда-сюда**.’
- (12) *kagal* *su* *xërë-n-e-le* *iε-se* *pîr-at*
 утка вода берег-P_3-OBJ-DIR плыть-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Утка **плывёт к берегу**.’

² Иногда носители разрешают этот пример в следующем контексте: птица летает зигзагами, но в определённом направлении. Такая интерпретация не противоречит нашим обобщениям: движение остаётся направленным, просто оно осуществляется не по прямой, а зигзагами. В контексте, когда птица летает из одной точки в другую, такой пример и аналогичные ему невозможны: носители, в частности, замечают, что в таких случаях вместо *pîr* можно использовать глагол *εor* ‘ходить’.

❖ Лёгкий глагол *pîr* сочетается и с глаголами с инкрементальной темой, см. (13):

(13) а. *pâr* *xolen* *erël-ze* *pîr-at*
 лёд медленно таять-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Лёд медленно **тает.**’

б. *vaçə kënege-je* *xolen* *vula-za* *pîr-at*
 В. книга-OBJ медленно читать-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Вася медленно **читает книгу.**’

с. *kuç* *postar-ən-za* *pîr-at*
 долг набирать-REFL-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Долг постепенно **накапливается.**’

❖ Однако инкрементальность, по всей видимости, не является достаточным условием для того, чтобы *pîr* мог образовать сложный глагол

❖ Так, в сочетании с некоторыми глаголами с инкрементальной темой *pîr* возможен только в случае дополнительного указания на постепенность действия или его упорядоченность, см. (14):

(14) а. *vaçə kënege-je* **(xolen)* *vula-za* *pîr-at*
 В. книга-OBJ медленно читать-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Вася постепенно читает книгу.’

б. *kostjə* *daş-ən* *portriet-n-e* (*#vaskə-ma-zər*)
 К. Д.-GEN портрет-P_3-OBJ спешить-INF-CAR
yger-ze *pîr-at*
 рисовать-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Костя неспешно рисует Дашин портрет.’

с. *oljə* *^(sxemə* *tərək)* *svitër* *εik-sa* *pîr-at*
 О. схема по свитер вязать-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Оля вяжет свитер по схеме.’

д. ^{3/5}*saşə* **(retsept* *tərək)* *şorbe pëzër-ze* *pîr-at*
 С. рецепт по суп готовить-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Саша готовит суп по рецепту.’

е. ^{3/5}*maşə* *diktant* *εir-za* *pîr-at*
 М. диктант писать-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Маша пишет **диктант.**’

❖ Мы попытаемся объяснить это ограничение в анализе

2.3. Сочетаемость *pír* с неинкрементальными глаголами

- ❖ Лёгкий глагол *pír* может сочетаться с глаголами разных акциональных классов, лишь бы в комбинации с ними можно было образовать инкрементальные сложные глаголы
- ❖ Так, в сочетании с потенциально инкрементальными глаголами *pír* сочетается только в инкрементальных контекстах:

(15) a. *vaɕə peti-a* *vëler-et/* **vëler-ze* *pír-at*
 В. П.-OBJ убивать-NPST убивать-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Вася **убивает** Петю.’

b. ^{ok}*erege* *ɕin-a* *xolen* *vëler-ze* *pír-at*
 вино человек-OBJ медленно убивать-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Алкоголь медленно **убивает** человека.’

- ❖ В сочетании с антиинкрементальными глаголами или глаголами, обозначающими моментальное событие, *pír* сочетается только в контекстах множественности объекта:

(16) a. **koʒak* *ɕurə* *ɕur-la-za* *pír-at*
 кошка детёныш детёныш-VBZ-CV_SIM идти-NPST.3SG
 Ожидаемое значение: ‘Кошка рождает **котёнка**.’

b. ^{3/4}*koʒak* *ɕurə* *xíɕɕən* *ɕurə* *ɕur-la-za* *pír-at*
 кошка детёныш за детёныш детёныш-VBZ-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Кошка рождает **котёнка за котёнком**.’

(17) a. *vaɕə* *ɕip* *tad-at*
 В. нитка рвать-NPST.3SG
 ‘Вася рвёт нитку/нити.’

b. **vaɕə* *ɕib-e* *tat-sa* *pír-at*
 В. нитка-OBJ рвать-CV_SIM идти-NPST.3SG
 Ожидаемое значение: ‘Вася рвёт **нитку**.’

c. ^{ok}*vaɕə* *ɕip* *xíɕɕən* *ɕip* *tat-sa* *pír-at*
 В. нитка за нитка рвать-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Вася рвёт **нитку за ниткой**.’

- ❖ Наконец, *pír* может сочетаться и с состояниями и деятельностью, если задать контекст, в котором происходит увеличение свойства, определяющего это событие:

(18) a. *ʔluba kosti-a jorat-sa p̄ir-at*
 Л. К.-OBJ любить-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Люба любит Костю (всё больше и больше).’

b. *luba kosti-a itla-rak=ta itla-rak*
 Л. К.-OBJ больше-CMPR=ADD больше-CMPR
jorat-sa p̄ir-at
 любить-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Люба любит Костю **всё больше и больше.**’

(19) a. *vaεə magər-at/ ʔʔmagər-za p̄ir-at*
 В. плакать-NPST.3SG плакать-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Вася плачет.’

b. *vaεə xidə-rak=ta xidə-rak magər-za p̄ir-at*
 В. громкий-CMPR=ADD громкий-CMPR плакать-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Вася плачет **всё громче и громче.**’

❖ Поведение лёгкого глагола *p̄ir* в сочетании с разными группами лексических глаголов можно резюмировать в виде следующей таблицы:

Класс лексического глагола	Значение сложного глагола с <i>p̄ir</i> (и дополнительные требования)
Глаголы с инкрементальным свойством	Постепенное развитие события
Глаголы с инкрементальным путём	Направленное движение
Глаголы с инкрементальной темой	Постепенное развитие события, но только при наличии контекстуальных или эксплицитных указаний на упорядоченность/постепенность действия
Неинкрементальные предельные глаголы и пунктивы	Постепенное развитие события – при множественном объекте
Состояния и деятельности	Постепенное развитие события – в контекстах увеличения ключевого свойства состояния или процесса

3. Анализ

- ❖ Итак, на основании вышеописанных данных можно сделать следующие обобщения:
 - Лёгкий глагол *pir* образует инкрементальные сложные глаголы от любых лексических глаголов, способных выполнить это требование
 - При этом инкрементальность является не единственным требованием: как минимум в сочетании с некоторыми глаголами с инкрементальной темой *pir* требует дополнительного указания на постепенность или упорядоченность действия
- ❖ Откуда возникает такое дополнительное требование и почему оно заметно прежде всего с глаголами с инкрементальной темой?
- ❖ Наша гипотеза состоит в следующем: лёгкий глагол *pir* описывает не просто инкрементальное, а **стадиальное**³ развитие события
- ❖ Так, *pir* требует от события, описываемого лексическим глаголом, чтобы оно членилось на подсобытия-стадии, приводящие каждое к некоторому промежуточному результату, ср. контраст в (20):

(20) а. **vaεə* *piʒək* *kogəlʲ* *εi-ze* *pir-at*
В. большой пирог есть-CV_SIM идти-NPST.3SG
Ожидаемое значение: ‘Вася ест большой пирог.’

б. *vaεə* *piʒək* *kogəlʲ-a* ***pëdʒëkken*** *εi-ze* *pir-at*
В. большой пирог-OBJ понемногу есть-CV_SIM идти-NPST.3SG
‘Вася **понемногу** съедает большой пирог.’

- ❖ Пример (20b) отличается от (20a) тем, что за счёт наречия *pëdʒëkken* ‘понемногу’ в событии поедания пирога выделяются подсобытия-стадии, каждое из которых описывается как ‘Вася съел небольшой кусок большого пирога’ и подразумевает промежуточный результат
- ❖ В пользу такого анализа говорят также комментарии носителей к переводу некоторых предложений, см., например, (21):

(21) а. *vaεə* *oraba-ja* *xolen* *joza-za* *pir-at*
В. телега-OBJ медленно чинить-CV_SIM идти-NPST.3SG
‘Вася постепенно чинит телегу.’

КОММЕНТАРИЙ: сначала одно колесо починит, потом другое...

³ Мы благодарим Д. В. Герасимова, в ходе дискуссии с которым в рамках семинара чувашского экспедиционного проекта были осознаны предпосылки для этой идеи.

b. *vaɕə kənege-je xolen vula-za pɪr-at*
 B. книга-OBJ медленно читать-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Вася медленно читает книгу.’

КОММЕНТАРИЙ: за один день прочитал немного, потом за другой...

- ❖ Почему же тогда глаголы с инкрементальным свойством не требуют никаких эксплицитных указаний на стадиальность?
- ❖ Такие глаголы, описывающие градуальное свойство, сами по себе предполагают наличие стадий в лице степеней изменения состояния объекта
- ❖ Так, как кажется, в русском языке (22a) можно разложить на стадии, для каждой из которых будет верно (22b):

(22) а. *Вода согревается.*

б. *Вода стала теплее на сколько-то градусов.*

- ❖ Но на самом деле можно продемонстрировать, что глаголы с инкрементальным свойством тоже чувствительны к этому требованию, см. контраст в (23):

(23) а. [?]*vaɕə ori-zen-e əzə su-ra əzət-sa pɪr-at*
 B. нога-PL-OBJ тёплый вода-LOC греть-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Вася греет ноги в тёплой воде.’

КОММЕНТАРИЙ: ноги сами согреваются.

б. ^{ok}*əzə su petʲə-n orizen-e əzət-sa pɪr-at*
 тёплый вода П.-GEN нога-PL-OBJ греть-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Тёплая вода согревает Петины ноги.’

- ❖ Наконец, анализ через стадиальность объясняет эффекты инкрементализации на глаголах разных акциональных классов, в частности, допустимость неинкрементальных глаголов в контексте множественности объекта:

(24) *vaɕə ɕɪp xɪɕɕəp ɕɪp tat-sa pɪr-at*
 B. нитка за нитка рвать-CV_SIM идти-NPST.3SG
 ‘Вася рвёт нитку за ниткой.’

- ❖ Дополнительное преимущество стадиального анализа лёгкого глагола *pɪr* состоит в том, что он оказывается независим от внутренней структуры события: нам не важно, какой событийный шаблон и/или набор аргументов есть у глагола, главное, чтобы описываемое

глагольной группой событие членилось на стадии, приводящие к его постепенному развитию

- ❖ Можно ли привести пример, где стадиальность не подразумевает наличие инкрементального аргумента?
- ❖ Согласно предварительным данным, да, см. (25):

(25) *kost'ə xolen otzimatsa tu-za pir-at*
К. медленно отжиматься делать-CV_SIM идти-NPST.3SG
'Костя медленно отжимается (делает серию отжиманий).'

- ❖ Итак, семантические и селективные ограничения лёгкого глагола *pir* 'идти' можно полуформально сформулировать следующим образом:

(26) Лёгкий глагол *pir* требует, чтобы глагольная группа, возглавляемая лексическим глаголом, описывала такое событие, которое членилось бы на стадии, то есть на атомарные подсобытия, каждое из которых приводило бы к промежуточному результату в развитии события.

4. Типологический комментарий

- ❖ Грамматикализация глагола ИДТИ в лёгкий глагол, образующий сложные глаголы со значением постепенного развития события, характерна не только для чувашского, но и для других тюркских языков [Гращенков 2015], и встречается в целом в языках мира [Майсак 2002]
- ❖ В частности, максимальное сходство с поведением лёгкого глагола *pir* обнаруживается при сравнении его с итальянским прогрессивом на *andar*, в частности, там есть такой же контраст на выделение стадий [Squartini 1998: 215]:

(27) a. ??*Marco va mangiando gli spaghetti.*

'Marco is eating (lit. goes eating) spaghetti.'

b. *Marco a poco a poco va mangiandosi / 'intero piatto di spaghetti.*

'Little by little Marco is eating (lit. goes eating) the whole spaghetti dish.'

- ❖ Наконец, интересно было бы сравнить поведение грамматикализованных глаголов ИДТИ с поведением их «антиподов» -- грамматикализованных глаголов СТОЯТЬ, СИДЕТЬ или ЛЕЖАТЬ

- ❖ Так, возможно, в каких-то языках (может быть, и в самом чувашском) глаголы положения в пространстве имеют противоположные требования к структуре события и не допускают стадийности события

Библиография

- Dowty 1991** — Dowty, D. R. (1991). Thematic proto-roles and argument selection // *Language*. 67 (3). P. 547—619.
- Golosoв 2020** — Golosoв, F. (2020). Event structure of the complex predicates in Chuvash. Term paper of the first year MA student, NRU HSE.
- Krifka 1989** — Krifka, M. (1989) Nominal reference, temporal constitution and quantification in event semantics // *Bartsch R., van Benthem J., van Emde Boas P.* (eds). *Semantics and contextual expression*. Dordrecht: Foris Publications.
- Squartini 1998** — Squartini, M. (1998). *Verbal Periphrases in Romance: Aspect, Actionality and Grammaticalization*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Голосов 2019** — Голосов, Ф. В. (2019). Синтаксис и семантика легких глаголов-телисизаторов в горномарийском и чувашском языках. Выпускная квалификационная работа студента 4 курса бакалавриата, НИУ ВШЭ.
- Гращенков 2015** — Гращенков, П. В. (2015). Тюркские конвербы и сериализация: синтаксис, семантика, грамматикализация. М.: Языки славянской культуры.
- Лебедев 2016** — Лебедев, Э. Е. (2016). Акционсартовые значения сложновербальных аналитических форм в чувашском языке. Чебоксары: Чувашский государственный институт гуманитарных наук.
- Майсак 2002** — Майсак, Т. А. (2002). Типология грамматикализации конструкций с глаголами движения и глаголами позиции / Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. М., 2002.
- Шлуинский 2006** — Шлуинский, А. Б. (2006). Акциональность и аспектуальный показатель: конструкция со вспомогательным глаголом *il-* в чувашском языке. *Вестник Московского университета*. Сер. 9, Филология, (1), 32-47.
- Татевосов 2015** — Татевосов, С. Г. (2015). Акциональность в лексике и грамматике. М.: Языки славянской культуры.